

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

17 FEBRUARI 1955.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1955.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand
voor het dienstjaar 1954

(Stuk 4-XIV-1954 van 1954-1955/1).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1). UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DETIÈGE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De Commissie voor de Economische Zaken heeft verscheidene zittingen besteed aan de bespreking van de begrotingen voor de dienstjaren 1954 en 1955.

Gezien de besprekingen liepen over beide begrotingen wordt slechts één verslag uitgebracht.

Het ligt niet in de bedoeling van de verslaggever hier te herhalen wat uitvoerig behandeld is geworden in de verslagen van de achtbare rapporteur van de Senaatscommissie van Economische Zaken, senator Louis Desmet, of het voorwerp heeft uitgemaakt van de besprekingen in de Senaat.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nossent, Pètre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Debunne, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Cornet, Kronacker.

Zie:

- a) 4 - XIV (1954-1955):
— N° 1: Begroting (voor 1955) overgemaakt door de Senaat.
- b) 4 - XIV (1954) (1954-1955):
— N° 1: Begroting (voor 1954) overgemaakt door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

17 FÉVRIER 1955.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
pour l'exercice 1955.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1954

(Doc. 4-XIV-1954 de 1954-1955/1).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1),
PAR M. DETIÈGE.

MESDAMES, MESSIEURS.

La Commission des Affaires Economiques a consacré plusieurs séances à l'examen des budgets pour les exercices 1954 et 1955.

Les délibérations ayant porté sur les deux budgets, il n'est fait qu'un seul rapport.

Le rapporteur n'entend pas répéter tout ce qui a été traité dans le détail par M. le sénateur Louis Desmet dans ses rapports faits au nom de la Commission des Affaires Economiques du Sénat, ou ce qui a fait l'objet des délibérations du Sénat.

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nossent, Pètre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Debunne, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Cornet, Kronacker.

Voir:

- a) 4 - XIV (1954-1955):
— N° 1: Budget (de 1955) transmis par le Sénat.
- b) 4 - XIV (1954) (1954-1955):
— N° 1: Budget (de 1954) transmis par le Sénat.

Begroting 1954.

Het ontwerp van begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1954 werd door de Senaat aan de Kamer overgemaakt op 20 Januari 1955.

In die omstandigheden is het duidelijk, dat het niet meer besproken werd in alle bijzonderheden: immers het dienstjaar is achter de rug.

Volledigheidshalve dient evenwel gezegd, dat Uw Commissie voor de Economische Zaken het ontwerp reeds besprak in haar zittingen van 8 Juni, 16 Juni en 23 Juni 1954. Anderzijds heeft ook de Commissie voor de Middenstand haar advies uitgebracht (zie Bijlage, blz. 13).

Deze besprekingen hebben thans evenwel alle actualiteit verloren. Ze werden ofwel voorbijgestreefd door de feiten of werden gekoppeld aan de bespreking van de aanvullende Regeringsverklaring in openbare zitting. Wat overblijft, werd hernomen in de jongste bijeenkomsten.

Het ontwerp overgemaakt door de Senaat opent kredieten, die de som van 1,608,451,700 frank belopen.

De begroting 1954 werd goedgekeurd met 9 stemmen tegen 5.

Begroting 1955.

Het ontwerp van begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1955 werd door de Senaat aan de Kamer overgemaakt op 20 Januari 1955, samen met die voor 1954. Het betreft de opening van kredieten, die 1,429,747,000 frank belopen. Hierbij dient opgemerkt, dat met ingang van 1955 het Ministerie van de Middenstand over een eigen begroting beschikt.

De achtbare verslaggever van de Senaat heeft in zijn verslag (*Stuk* n° 51, bldz. 22 en 23) een vergelijking gemaakt tussen de kredieten voor Economische Zaken voor 1954 en voor 1955. Hij kwam tot de conclusie, dat er voor 1955 fr. 334,265,506.20 meer werd voorzien dan voor 1954.

Op bladzijde 23 leest men dat bij de voor 1955 aangevraagde kredieten (1,429,747,000 frank) nog een bedrag van fr. 402,103,506.20 (Regeringsamendementen, Senaat, *Stuk* n° 29, zitting 1954-1955) komt.

De begroting voor 1955 zou dus in totaal fr. 1 miljard 831,850,506.20 bedragen, zegge fr. 334,265,506.20 meer dan voor de begroting 1954.

De amendementen, in het *Stuk* n° 29 van de Senaat voorgesteld, hebben evenwel invloed op het bijblad van de begroting van het dienstjaar 1954, niet op het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1955. Overigens wijzigen bedoelde amendementen de bijkredieten, die aanvankelijk voor de begroting van Economische Zaken voor het dienstjaar 1954 waren aangevraagd, niet tot een beloop van fr. 402,103,506.20, maar tot een beloop van fr. 201,051,753.05.

De vergelijking tussen de eindbegroting voor 1954 en het ontwerp van begroting voor 1955 klopt dus niet.

Bespreking.

De Commissie heeft breedvoerig talrijke problemen behandeld, die van het grootste belang zijn voor het land. Wij noteerden onder meer: economische coördinatie, organisatie van het bedrijfsleven, statistiek van het nationaal inkomen, index van de kleinhandelsprijzen, opvoering van de productie, investeringen, kolën en energie, kostprijzen en prijsvorming, werkloosheid, havens en waterwegen, toestand in talrijke nijverheidstakken, het krediet, de uitvoer, het probleem van de distributie.

Budget de 1954.

Le projet de budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'exercice 1954 a été transmis par le Sénat à la Chambre le 20 janvier 1955.

Dans ces conditions, il est évident qu'il n'a plus été examiné dans tous ses détails: en effet, cet exercice est dépassé.

Toutefois, pour être complet, il y a lieu de rappeler que votre Commission des Affaires Economiques a déjà examiné le projet en ses séances des 8 juin, 16 juin et 23 juin 1954. D'autre part la Commission des Classes Moyennes a également émis son avis (voir Annexe, p. 13).

Mais à l'heure actuelle, ces délibérations ont perdu toute leur actualité, ayant été, soit dépassées par les événements, soit rattachées à la discussion en séance publique de la déclaration complémentaire du Gouvernement. Ce qui restait a été repris aux dernières réunions.

Le projet transmis par le Sénat ouvre des crédits d'un montant de 1,608,451,700 francs.

Le budget de 1954 a été approuvé par 9 voix contre 5.

Budget de 1955.

Le projet de budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1955 a été transmis par le Sénat à la Chambre le 20 janvier 1955, en même temps que celui pour 1954. Il ouvre des crédits de l'ordre de 1,429,747,000 fr. Il y a lieu de remarquer à ce sujet qu'à partir de 1955 le Ministère des Classes Moyennes dispose d'un propre budget.

Le rapporteur du Sénat a fait dans son rapport (*Doc.* n° 51, pp. 22 et 23) une comparaison entre les crédits pour les Affaires Economiques pour les années 1954 et 1955, pour en déduire que pour 1955, il a été prévu fr. 334 millions 265,506.20 de plus que pour 1954.

A la page 23, il est indiqué qu'il faut ajouter au montant des crédits sollicités pour 1955, soit 1,429,747,000 fr., une somme de fr. 402,103,506.20 (amendements présentés par le Gouvernement, *Doc.* n° 29, Sénat, session de 1954-1955).

Le montant total du budget pour 1955 s'élèverait de la sorte à fr. 1,831,850,506.20 et accuserait par rapport au budget de 1954, une augmentation de fr. 334,265,506.20.

Toutefois, les amendements faisant l'objet du *Document* n° 29 du Sénat, influencent le feuillet d'ajustement du budget pour l'exercice 1954 et non le projet de budget pour l'exercice 1955. Par ailleurs les amendements pré-rappelés modifient les crédits supplémentaires sollicités initialement pour le budget des Affaires Economiques pour l'exercice 1954, à concurrence de fr. 201,051,753.05 et non à concurrence de fr. 402,103,506.20.

La comparaison entre le budget définitif pour 1954 et le projet de budget pour 1955 n'est donc pas exacte.

Discussion.

La Commission a examiné en détail divers problèmes d'une particulière importance pour le pays. Signalons notamment: la coordination économique, l'organisation de l'économie, les statistiques relatives au revenu national, l'index des prix de détail, l'augmentation de la production, les investissements, le charbon et l'énergie, les prix de revient et la formation des prix, le chômage, les ports et les voies navigables, la situation de nombreux secteurs industriels, le crédit, les exportations, le problème de la distribution.

Tijdens de bespreking heeft een lid zijn tevredenheid uitgedrukt over de publicaties verzorgd door het Departement van Economische Zaken.

KOLEN.

De kolenproductie vergt een grote geldelijke inspanning van de Belgische Staat.

Het is bekend dat het Perequatiefonds, waarin de overgangsbepalingen van het Verdrag van Parijs voorzien, voor de helft ten laste is van de Hoge Autoriteit en voor de helft ten laste van de Belgische Regering.

Voor het dienstjaar 1954 bedroeg de totale perequatie ongeveer 1 miljard 350 miljoen, dus 675 miljoen ten laste van de Belgische Staat.

Tevens is het probleem gesteld van de marginale mijnen, die voor het dienstjaar 1954 een uitgave hebben gevegd van 437 miljoen.

In Februari 1958 loopt de overgangperiode ten einde en wordt de Belgische kolenindustrie geïntegreerd in de Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Talrijk zijn de vragen, die door de leden van de Commissie werden gesteld in dit verband :

— Welke resultaten heeft de E.G.K.S. opgeleverd ?

Wij mogen niet vergeten, dat wij zijn in een « boom »-periode; het probleem van de kostprijs van de steenkolen moet onze volledige aandacht hebben.

— Wat met de lonen en de arbeidsvoorwaarden in de voortbrengende landen ?

Er zullen geen kolenmijnen gesloten worden, zegt de Regering, maar, zo verklaart een lid, men maakt zich gereed om zoveel putten te sluiten in een enkele concessie, dat dit praktisch neerkomt op sluiting van de steenkolenmijn.

Zowel in de Kempen als in de Borinage moeten de reserves worden gezocht en moet gedacht worden aan de valorisatie van de steenkolen.

— Waarom werden alleen in de Borinage de vooropgezette fusies doorgevoerd ?

— Hoe zal de concentratie verder worden doorgevoerd ?

Het probleem van de arbeidskrachten, — opleiding, verbetering van de hygiënische voorwaarden waarin het werk moet worden gepresteerd, uitbreiding van de medische centra, — mag niet uit het oog verloren worden.

De Regering is niet werkeloos gebleven, verklaarde de Minister.

STEENKOLENPRIJS.

De Gemengde Werkgroep, ingesteld door de Hoge Autoriteit en bestaande uit ambtenaren van de E.G.K.S. en van het Bestuur van het Mijnwezen, heeft haar werkzaamheden met het oog op een nieuwe aanpassing van de perekwatie, op 30 Juni beëindigd.

Het rapport werd op 1 October aan de Belgische Regering overgemaakt.

Het M.C.E.C. heeft op 29 October, na grondig onderzoek, de conclusies aangenomen strekkende tot een nieuwe aanpassing van de perekwatie, waardoor het mogelijk wordt de prijs der industriekolen te verlagen.

Begin November werd dit aan de Hoge Autoriteit medegedeeld. Sedertdien heeft de Hoge Autoriteit het probleem in studie genomen, maar er is tot dusver nog geen beslissing gevallen.

Bij brieven van 4 Februari brengt zij zo pas ter kennis van de Belgische Regering dat zij haar beslissing eerlang zal nemen, maar in elk geval vóór 1 April, datum waarop het steenkolenjaar aanvangt.

Au cours de la discussion, un membre a fait l'éloge des publications éditées par le Département des Affaires Economiques.

LE CHARBON.

La production de charbon exige un effort financier considérable de la part de l'Etat belge.

On sait que le Fonds de péréquation prévu par les dispositions transitoires du Traité de Paris fonctionne à charge pour moitié de la Haute Autorité et pour moitié du Gouvernement belge.

Pour l'exercice 1954, la totalité de la péréquation s'est élevée à environ 1 milliard 350 millions, soit 675 millions à charge de l'Etat belge.

D'autre part, il y a le problème des charbonnages marginaux, qui ont exigé une dépense de 437 millions de francs au cours de l'exercice 1954.

Au mois de février 1958, la période transitoire prendra fin et l'industrie charbonnière belge sera intégrée dans la Communauté du Charbon et de l'Acier.

De nombreuses questions ont été posées par les commissaires à ce sujet :

— Quels ont été les résultats de la C.E.C.A. ?

N'oublions pas que nous traversons actuellement une période de « boom »; le problème du prix de revient doit retenir notre particulière attention.

— Quelle est la situation en ce qui concerne les salaires et les conditions de travail dans les pays producteurs ?

Le Gouvernement déclare qu'aucun charbonnage ne sera fermé, mais un membre affirme qu'on se dispose à fermer un nombre de puits tel dans une seule concession que cela équivaut pratiquement à la fermeture du charbonnage.

Tant en Campine qu'au Borinage, il faudra dépister les réserves et envisager la valorisation du charbon.

— Pourquoi les fusions envisagées ne sont-elles réalisées qu'au Borinage ?

— Comment sera réalisée la concentration ?

On ne peut perdre de vue le problème de la main-d'œuvre, — formation, amélioration des conditions hygiéniques dans lesquelles le travail est exécuté, extension des centres médicaux.

Le Gouvernement n'est pas resté inactif, déclara le Ministre.

PRIX DU CHARBON.

Le Groupe de travail mixte institué par la Haute Autorité et comprenant des fonctionnaires de la C.E.C.A. et de l'Administration des Mines, en vue d'étudier un nouvel aménagement de la péréquation, a terminé ses travaux le 30 juin.

Le rapport a été remis au Gouvernement belge le 1^{er} octobre.

Le C.M.C.E. a adopté, le 29 octobre, après étude approfondie, les conclusions tendant à un nouvel aménagement de la péréquation, permettant la baisse du prix des charbons industriels.

La Haute Autorité en a été avertie au début de novembre. Depuis cette époque, la Haute Autorité étudie le problème mais n'a pas encore pris de décision.

Par lettre du 4 février, elle vient d'informer le Gouvernement belge de ce que sa décision n'interviendrait que dans un certain temps, mais en tout cas avant le 1^{er} avril, date de l'ouverture de l'année charbonnière.

De vaststelling van de steenkolenprijzen berust, krachtens het Verdrag van Parijs, uitsluitend bij de E.G.K.S., zodat de Belgische Regering wel verplicht is de beslissing af te wachten, die te Luxemburg zal worden genomen.

MARGINALE MIJNEN.

Sedert de verklaringen, door de Minister afgelegd tijdens de openbare behandeling van zijn begroting in de Senaat, werd de met de Hoge Autoriteit gesloten overeenkomst gevolgd door een overeenkomst met de exploitanten van de vier marginale mijnen.

Die overeenkomst werd door het M.C.E.C. in zijn vergadering van 4 Februari goedgekeurd.

Bijgevolg zullen de overeenkomsten worden ondertekend.

Er wordt o.m. in bepaald :

1° dat een deel van de tussenverliezen zal worden gedragen door de Belgische Schatkist, in overeenstemming met wat bestond in het vroegere overgangsstelsel;

2° dat een deel zal worden gedragen door de Hoge Autoriteit, in het kader van het wederaanpassingsfonds, tot een maximumbedrag van 200 miljoen Belgische frank voor geheel de in aanmerking genomen periode;

3° dat een deel der verliezen door de exploitanten zelf zal worden gedragen. Terwijl deze in het overgangsstelsel sedert het protocol van 3 Maart 1954 slechts voor 6,5 % van de tussenverliezen instonden, zullen ze voortaan een verlies op zich nemen gelijk aan 35 frank per ton. Die verliezen zullen worden vergoed door middel van terugvorderbare voorschotten, die echter moeten worden terugbetaald en die rente geven van het tijdstip af, waarop de mijnen in kwestie weer renderend worden.

Door die gezamenlijke maatregelen zal de last voor de Schatkist worden verlicht. De sommen, door de Schatkist uitgekeerd als terugvorderbare voorschotten, als preekwatiebedragen en als tijdelijke hulp voor het tijdperk van 1 September tot 31 December 1954, bedroegen ten laste van de Schatkist in totaal 437 miljoen frank voor het dienstjaar 1954.

Daarentegen schijnt, volgens het nieuwe stelsel, de totale last voor het dienstjaar 1955 ongeveer de helft lager te zijn. Op te merken valt dat de terugvorderbare voorschotten ditmaal niet door de Schatkist worden gedragen, maar dat zij integendeel door de N.M.K.N. aan de marginale mijnen worden voorgeschoten in de vorm van krediet; alleen de interest over het tijdperk, gedurende hetwelk de mijnen geen winst afwerpen, blijft ten laste van de begroting.

ELECTRICITEIT.

Niet alleen de prijs van de nijverheidskolen, maar ook de prijs van de elektrische energie heeft de aandacht gemaakt van de Commissie. Vanzelfsprekend kwam ook het probleem van de atoomenergie ter sprake.

Opgemerkt werd, dat de Commissie Anseele in 1952 verslag heeft uitgebracht, maar dat dit verslag nog niet tot praktische gevolgen heeft geleid. De vraag werd gesteld of het waar is, dat de atoomenergie reeds economisch kan aangewend worden, en wat er in België in dit verband dient te geschieden willen wij, leveranciers van uranium, die toch recht hebben op een bevoorrechte positie, niet ten achter blijven.

Opvallend werd genoemd het verschil van prijs van hoogspanning en van laagspanning in de verschillende

La fixation des prix du charbon dépend de la seule autorité de la C.E.C.A., en vertu du Traité de Paris, en sorte que le Gouvernement belge est tenu d'attendre la décision qui sera prise à Luxembourg.

MINES MARGINALES.

Depuis les déclarations faites par le Ministre lors de la discussion publique de son budget au Sénat, l'accord intervenu avec la Haute Autorité a été suivi d'un accord intervenu avec les exploitants des quatre mines marginales.

Cet accord a été approuvé par le C.M.C.E. en séance du 4 février.

Les conventions vont, en conséquence, être signées.

Aux termes de celles-ci :

1° une partie des pertes intercalaires sera supportée par le Trésor belge conformément à ce qui était précédemment prévu dans le régime transitoire antérieur;

2° une partie sera supportée par la Haute Autorité, au titre de la réadaptation, pour un montant maximum de 200 millions de francs belges pour l'ensemble de la période considérée;

3° une partie des pertes sera supportée par les exploitants eux-mêmes. Tandis que dans le régime transitoire depuis le protocole du 3 mars 1954, ils ne supportaient que 6,5 % des pertes intercalaires, dorénavant ils supporteront une perte égale à 35 francs à la tonne. Ces pertes feront l'objet d'avances récupérables, mais les avances en question devront être remboursées et elles porteront intérêt à partir de l'époque où les mines seront de nouveau bénéficiaires quant à leur rendement.

Le résultat de cet ensemble sera de décharger le Trésor. Le total des sommes payées par le Trésor au titre des avances récupérables, de la péréquation et de l'aide temporaire pour la période du 1^{er} septembre au 31 décembre 1954, a représenté pour le Trésor, pour l'exercice 1954, une charge totale de 437 millions de francs.

Au contraire, dans le régime nouveau, il semble que la charge totale pour l'exercice 1955 sera inférieure de moitié environ. Il est à noter que les avances récupérables ne seront plus cette fois, supportées par le Trésor, mais devront au contraire être avancées aux mines marginales par la S.N.C.I. sous forme de crédits, le budget n'ayant à supporter que la charge d'intérêt pendant la période où les mines ne seront pas bénéficiaires.

ELECTRICITE.

Outre le problème du prix des charbons industriels, celui du prix de l'énergie électrique a retenu l'attention de la Commission. Il va sans dire que le problème de l'énergie atomique a été abordé également.

On a fait observer que la Commission Anseele avait déposé son rapport en 1952 mais que celui-ci n'avait pas encore eu, jusqu'à présent, de suites pratiques. Il a été demandé s'il est vrai que l'énergie atomique pouvait être utilisée à des fins économiques et ce qu'il conviendrait que nous fassions, en Belgique, en ce domaine, si nous ne voulons pas être en retard alors que, en tant que fournisseurs de l'uranium, nous aurions droit à une situation privilégiée.

On a qualifié d'étonnante la différence entre le prix de la haute et de la basse tension dans les diverses régions

streken van het land. Een lid achtte het dringend nodig de prijs van de elektrische energie te verminderen in Luxemburg.

De laatste tijd zijn talrijke gemengde intercommunales opgericht. Wat zal het lot zijn van de gemeenten, die de opgedrongen voorwaarden niet willen aanvaarden? Het dient gezegd, dat de Regering hier staat voor moeilijke problemen. Verscheidene leden van de Commissie drukten de hoop uit, dat zij zo spoedig mogelijk gunstige uitslagen zou mogen boeken.

WIJZIGING VAN HET STATUUT DER ELECTRICITEITS-VOORZIENING.

De Regering kan thans, voordat men klaar is met de voorbereidende studie, nog niet nader aangeven wat de grote trekken der wijziging van het statuut der electriciteitsvoorziening in België zullen zijn.

Op verzoek van de Minister van Economische Zaken werd een voorontwerp opgemaakt.

Het wordt thans grondig bestudeerd en dit geschiedt, gezien de terugslag, die het op de gemeente- en de Rijksfinanciën kan hebben, in samenwerking met de Departementen van Financiën en Binnenlandse Zaken.

Tegelijkertijd wint de Minister van Economische Zaken het advies in van een aantal vertegenwoordigers van de verschillende sectoren, die bij de opwekking van en de voorziening in electriciteit zijn betrokken, om met hen te onderzoeken wat op dit gebied kan worden veranderd.

Geleerd door de ervaring der vorige Regeringen, wenst de Minister van Economische Zaken geen nieuwe Nationale Commissie in te stellen, die de vertegenwoordigers van al de betrokken sectoren omvat en met welke werkzaamheden weer een jaar of twee zou kunnen gemoeid zijn. Daartegenover schijnen de studie, waarmede men thans bezig is en het overleg, welk thans moet plaats vinden, ten hoogste twee of drie maanden in beslag te zullen nemen en de Minister hoopt dan ook reeds op 1 Mei een volledig wetsontwerp aan de Ministerraad te kunnen voorleggen.

KERNENERGIE.

Zoals bekend worden op dit ogenblik tussen de Belgische en de Amerikaanse Regering besprekingen gevoerd met het oog op de herziening van de in 1944 gesloten akkoorden.

De nieuwe overeenkomsten zullen worden bekendgemaakt zodra zij volledig zijn uitgewerkt.

Krachtens die overeenkomsten zal België de nodige grondstoffen en technische hulp ontvangen en zullen de volstrekt onmisbare specialisten met universitaire vorming worden opgeleid, zodat ons land zal beschikken over alles wat vereist is met het oog op de aanwending van de kernenergie voor vredesdoeleinden.

Gelijklopend daarmee bestudeert de Regering, zoals zij in haar aanvullende verklaring van 10 November heeft aangekondigd, de toekomstige rechtstoestand van de exploitatie der kernenergie in België.

Een wetsontwerp dienaangaande wordt thans voorbereid; het zal binnen afzienbare tijd aan het Parlement worden voorgelegd.

ECONOMISCHE EXPANSIE.

Economische expansie veronderstelt hogere productie :

door verhoging van de voortbrengst van de bestaande nijverheden, hetzij door uitbreiding, hetzij door opvoering van de productiviteit zonder stijging van de werkloosheid;

du pays. Un commissaire a insisté sur l'urgente nécessité de diminuer le prix de l'énergie électrique dans le Luxembourg.

De nombreuses intercommunales mixtes ont été créées ces derniers temps. Quel sera le sort des communes qui n'acceptent pas les conditions imposées? Il faut dire que le Gouvernement se trouve en présence de problèmes difficiles. Plusieurs membres de la Commission ont exprimé l'espoir qu'il puisse enregistrer aussi rapidement que possible des résultats favorables.

LA RÉFORME DU STATUT DE LA DISTRIBUTION DE L'ÉLECTRICITÉ.

Le Gouvernement n'est pas encore en mesure, actuellement, de préciser les grandes lignes de la réforme du statut de la distribution de l'électricité en Belgique, avant que les études préparatoires ne soient terminées.

Un avant-projet a été rédigé à la demande du Ministre des Affaires Economiques.

Il fait actuellement l'objet d'une étude approfondie avec les Départements des Finances et de l'Intérieur, étant donné les répercussions qu'il pourrait avoir sur les finances communales et celles de l'Etat.

Parallèlement, le Ministre des Affaires Economiques consulte un certain nombre de représentants des différents secteurs intéressés à la production et la distribution de l'électricité, en vue d'examiner avec eux les possibilités de réforme dans ce domaine.

Instruit par l'expérience des Gouvernements précédents, le Ministre des Affaires Economiques ne désire pas constituer une nouvelle Commission Nationale comprenant les représentants de tous les secteurs intéressés, et dont les travaux risquent de durer de nouveau un an ou deux. Il semble, au contraire, que les études et les contacts actuellement en cours dureront deux ou trois mois au maximum et le Ministre espère, en conséquence, pouvoir soumettre au Conseil des Ministres, dès le 1^{er} mai, un projet de loi d'ensemble.

ÉNERGIE NUCLÉAIRE.

Comme on le sait, le Gouvernement belge négocie, en ce moment, avec le Gouvernement américain le renouvellement des conventions intervenues en 1944.

Les nouvelles conventions, lorsqu'elles seront mises au point, seront rendues publiques.

Elles auront notamment pour conséquence d'assurer à la Belgique les matières premières, l'aide technique et la formation des spécialistes universitaires indispensables afin que la Belgique dispose de tout ce qui lui est nécessaire quant à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Parallèlement, le Gouvernement étudie, ainsi qu'il l'a annoncé, dans sa déclaration complémentaire du 10 novembre, le futur statut de l'exploitation de l'énergie nucléaire en Belgique.

Un projet de loi est actuellement en cours d'élaboration; il sera assez prochainement soumis au Parlement.

EXPANSION ÉCONOMIQUE.

L'expansion économique suppose une production accrue : par l'augmentation du rendement des industries existantes, soit par leur extension, soit par l'augmentation de leur productivité sans accroissement du chômage;

verlaging van de kostprijzen ten einde het verbruik in het binnenland op te voeren en de afzetmogelijkheden op de buitenlandse markten te vergroten;

goede organisatie van de distributie ten einde de koopkracht van de verbruiker in het binnenland tot het maximum te valoriseren en ten einde het concurrentievermogen van de Belgische producten op de buitenlandse markten te verhogen;

oprichten van nieuwe nijverheden;

doelmatige particuliere en openbare investeringen;

kredietverschaffing aan lage rentevoet;

Staatsinmenging met het oog op de coördinatie van de inspanningen zowel op economisch als op financieel plan.

De Commissie heeft zich andermaal over deze vraagstukken gebogen.

Vooraf werd nadruk gelegd op de noodzakelijkheid de inspanningen in verband met de wetenschappelijke opzoekingen te vergroten. De kredieten, die hiervoor ter beschikking worden gesteld (vorig jaar 120 miljoen, thans 130 miljoen) worden ontoereikend geacht. De Minister was het daarmee eens.

Talrijke bedrijfstakken werden onder de loupe genomen.

HAVENS EN WATERWEGEN.

De aandacht van de Minister werd andermaal gevestigd op het belang van de vervoerseconomie: de prijzen van het vervoer spelen een zeer voorname rol bij de prijsvorming.

Een lid heeft er op gewezen, dat Antwerpen en Gent een sleutelpositie innemen in de Belgische economie. In het licht van de export-bevordering hebben zij een essentiële taak te vervullen. Zij zijn het bindteken tussen de nationale export-industrie en de overzeese afzetgebieden. De doorvoer levert belangrijke inkomsten op voor het land. De grote omvang van de doorvoer te Antwerpen belicht duidelijk de grote betekenis van deze haven als deviezen-aanbrenger.

De Belgische havens dienen zo toegerust, dat zij onder alle oogpunten de concurrentie kunnen doorstaan met het buitenland.

Zowel Antwerpen als Gent staan voor de noodzaak de modernisatie van de havenuitrusting ernstig in overweging te nemen. De steden zien zich voor een vraagstuk geplaatst, dat veruit hun financiële mogelijkheden te boven gaat. De enige oplossing die logischerwijze overblijft is deze van de Staatssteun. Kapitaalverspilling dient ten allen prijze vermeden te worden. Derhalve is het nodig, dat de essentiële functies van iedere haven duidelijk worden bepaald op nationaal plan.

Het realiseren van een rationeel waterwegennet is onontbeerlijk met het oog op de economische ontplooiing van de Belgische havens, zij het dan volgens de onderscheiden specialisatie.

De haven van Antwerpen wordt belemmerd in haar uitbreiding door gebrek aan geldmiddelen. Zij mag haar tarieven niet verhogen in het belang van 's lands economie, maar wordt verplicht de tekorten zelf te dragen.

Een lid trok de aandacht op de noodzakelijkheid het kanaal, dat Brussel met Charleroi moet verbinden, verder af te werken. Reeds 25 jaar wordt er over gesproken. Het is nochtans een dringende economische noodzaak, die niet alleen Openbare Werken, maar voornamelijk Economische Zaken dient te interesseren.

l'abaissement des prix de revient en vue d'augmenter la consommation indigène et d'accroître les débouchés sur les marchés étrangers;

l'organisation adéquate de la distribution afin de valoriser au maximum le pouvoir d'achat du consommateur indigène et d'accroître le pouvoir de concurrence des produits belges sur les marchés étrangers;

la création d'industries nouvelles;

des investissements privés et publics effectués à bon escient;

l'octroi de crédits à intérêt réduit;

intervention de l'Etat dans le sens d'une coordination des efforts tant sur le plan économique que sur le plan financier.

La Commission s'est, une fois de plus, penchée sur ces problèmes.

On a souligné surtout la nécessité d'accroître les efforts dans le domaine de la recherche scientifique. Les crédits prévus à cet effet (120 millions l'année dernière et 130 millions actuellement) ont été jugés insuffisants. Le Ministre a marqué son accord sur ce point.

De nombreux secteurs de l'économie ont été passés en revue.

PORTS ET VOIES NAVIGABLES.

On a, une fois de plus, attiré l'attention du Ministre sur l'importance des transports; le coût de ceux-ci joue un rôle capital dans la détermination des prix.

Un commissaire a souligné le fait que les villes d'Anvers et de Gand occupent une position-clé dans l'économie belge. Elles sont appelées à remplir une tâche essentielle dans le cadre d'une politique d'exportation. Elles forment le trait d'union entre l'industrie nationale d'exportation et les débouchés d'outre-mer. Le transit est une importante source de revenus pour le pays. Le volume du transit par Anvers illustre clairement le rôle primordial de ce port comme source de devises.

Les ports belges devraient être équipés de telle sorte qu'ils puissent à tous égards soutenir la concurrence de l'étranger.

Tous deux, aussi bien Anvers que Gand, se trouvent devant la nécessité d'envisager sérieusement la modernisation de leur équipement portuaire. Ces villes se voient en présence d'un problème dépassant de loin leurs possibilités financières. La seule solution logique est celle de l'aide financière de l'Etat. Il convient d'éviter à tout prix un gaspillage de capitaux. Il est dès lors nécessaire de déterminer avec précision les fonctions essentielles dévolues à chacun des ports sur le plan national.

La réalisation d'un réseau rationnel de voies navigables est indispensable en vue du développement économique des ports belges, compte tenu de leur spécialisation propre.

Le port d'Anvers est gêné dans son extension par le manque de moyens financiers. Il ne peut majorer ses tarifs dans l'intérêt de l'économie nationale, mais se voit contraint de supporter lui-même les déficits.

Un commissaire a attiré l'attention sur la nécessité de parachever le canal qui doit relier Bruxelles à Charleroi. Il en est question depuis 25 ans déjà. Cependant il s'agit d'une nécessité économique urgente, qui devrait intéresser non seulement le Département des Travaux Publics mais surtout celui des Affaires Economiques.

In dezelfde geest werd aangedrongen op de voltooiing van het kanaal Nimy-Schelde, de autosnelweg Antwerpen-Keulen en op het bestuderen van de kanalisatie van de Maas. De aandacht werd gevestigd op het feit, dat de autosnelweg Antwerpen-Luik kan bijdragen tot de industrialisering van het Albertkanaal.

Landbouw :

Een lid beklemtoonde, dat de landbouw een van de bijzonderste takken is van de Belgische economie. Er is wel een Ministerie van Landbouw, maar dat neemt niet weg, dat door Economische Zaken belangrijke beslissingen moeten getroffen worden, die de landbouw aanbelangen. Hij dringt aan opdat niets onverlet zou gelaten worden om de leefbaarheid van de Belgische landbouw te verzekeren. Tevens vraagt hij, dat de landbouw niet zou vergeten worden door het I.W.O.N.L.

Mechaniekbouw :

In de mechaniekbouw, zoals in andere nijverheden, is het nodig over te gaan tot de hergroepering van de ondernemingen. De fiscale wetgeving staat dergelijke initiatieven evenwel in de weg. Het is onmogelijk de inbreng te verwezenlijken van een departement van een maatschappij bij een andere maatschappij zonder de fiscus in beweging te brengen. Het is nodig hierin verandering te brengen.

Diamant :

Diamant betekent voor België deviezen en arbeidsgelgenheid. Een lid vroeg de bijzondere aandacht van de Regering voor de diamantnijverheid, die met zware moeilijkheden te kampen heeft. De ruwbevoorrading is het actueel probleem : Congo-diamant bereikt ons over Londen en wordt, niet bewerkt, weer uitgevoerd. De arbeiders protesteren tegen de ruwzwendel.

Een ander lid vroeg meer bepaald waarom de oprichting van een afzonderlijke organisatie voor het sorteren en het klasseren van het slijpbaar ruw van onze Congo-diamant door Londen werd afgewezen.

Water :

Het probleem van de waterbevoorrading wordt met de dag belangrijker gezien de stijgende consumptie. Verliest de regering deze kwestie niet uit het oog ?

Aardewerk en porselein :

Verscheidene ondernemingen werden gesloten. De productie is sedert 1948 op de helft teruggevallen. Een lid klaagt aan, dat Oost-Europa aan dumping doet en acht de invoer uit Oost-Duitsland en Polen overdreven.

Autonijverheid :

Een lid trekt de aandacht op de autonijverheid en stelt de vraag of de vorige Regering wel ver genoeg gegaan is in dat verband. Engeland, Zweden en Duitsland hebben hun eigen industrie en laten slechts de invoer toe van losse onderdelen. Hierdoor kunnen meer geschoolde arbeiders aan het werk gesteld worden. Het lid weet, dat het onmo-

Dans le même ordre d'idées on a insisté sur l'achèvement du canal Nimy-Escaut et de l'autostrade Anvers-Cologne ainsi que la mise à l'étude de la canalisation de la Meuse. L'attention a été attirée sur le fait que l'autostrade Anvers-Cologne est de nature à contribuer à l'industrialisation du canal Albert.

Agriculture :

Un membre souligna que l'agriculture est une des branches les plus importantes de notre économie. Certes, il y a un Ministère de l'Agriculture mais ce sont les Affaires Economiques qui doivent prendre des décisions importantes concernant l'agriculture. Il insiste pour que rien ne soit négligé en vue d'assurer la viabilité de l'agriculture belge. Il demande aussi que l'agriculture ne soit pas oubliée par l'I.R.S.I.A.

Constructions mécaniques :

Comme en d'autres industries, la nécessité d'un regroupement des entreprises s'impose dans le secteur des constructions mécaniques. Les initiatives dans ce domaine sont cependant contrecarrées par la législation fiscale. Il est impossible de réaliser l'apport d'un département d'une société à une autre société sans que le fisc entre en action. Il faudrait modifier cet état de choses.

Diamant :

Le diamant procure à la Belgique des devises et des possibilités d'emploi. Un commissaire attira spécialement l'attention du Gouvernement sur l'industrie diamantaire qui est aux prises avec des difficultés considérables. L'approvisionnement en diamants bruts constitue un problème actuel. Le diamant congolais nous arrive par l'intermédiaire de Londres et est réexporté non travaillé. Les ouvriers protestent contre la fraude des diamants bruts.

Un autre membre a demandé pourquoi Londres a refusé la création d'une organisation distincte pour le triage et le classement du diamant brut taillable en provenance du Congo ?

Eau :

Le problème de la distribution d'eau devient de jour en jour plus important par suite de l'augmentation de la consommation. Le Gouvernement ne perd-il pas de vue ce problème ?

Céramique et porcelaine :

Plusieurs entreprises ont été fermées. La production a diminué de moitié depuis 1948. Un membre dénonce le dumping pratiqué par l'Europe orientale et considère que l'importation d'Allemagne orientale et de Pologne est exagérée.

Industrie automobile :

Un membre attire l'attention sur l'industrie automobile et demande si le Gouvernement précédent a fait le nécessaire à cet égard. La Grande-Bretagne, la Suède et l'Allemagne ont leur propre industrie et n'admettent l'importation que de pièces détachées. Ceci permet l'embauchage d'un plus grand nombre d'ouvriers qualifiés. Le membre admet qu'il

gelijk is alle stukken in België te vervaardigen, maar dat neemt niet weg, dat in die richting moet worden gestreefd naar het inzetten van meer gequalificeerde arbeiders. Het werk aan de lijn vraagt te weinig geschoolde arbeid.

Scheepsherstelling :

Door de hand verwacht men in ons land scheepsbouw en scheepsherstelling. In België zijn dat gescheiden bedrijven.

Te Antwerpen zijn nieuwe droogdokken nodig, verklaren verscheidene leden van de Commissie. Ook de uitrusting van de droogdokken laat te wensen over. De dokken van de stad Antwerpen zijn slecht gelegen voor grote schepen en te klein voor schepen met grote tonnemaat. Hierdoor dreigt een monopolium te ontstaan, dat dient vermeden.

De stad Antwerpen beschikt niet over de nodige geldmiddelen om de droogdokken te graven. In welke mate kan het Rijk hier helpend optreden?

Petrochimie :

Te Antwerpen werden nieuwe petroleumraffinaderijen opgericht. Sinds 1949 wordt gesproken over de oprichting van een industrie voor de bewerking van petroleumderivaten en afvalproducten. Er werd met de oprichting nog altijd niet begonnen. Waar ligt de oorzaak?

MODERNISERING VAN VERSCHILLENDE NIJVERHEIDSTAKKEN.

Terwijl sommige takken van de Belgische nijverheid zich schitterend hebben aangepast aan de eisen van de concurrentie en van de modernisering van hun installaties, kan dat niet van enkele andere worden gezegd.

De betrokkenen moeten zich, met de hulp van de openbare besturen, verder blijven inspannen, zo verklaarde de Minister.

a) Opvoering van de productiviteit.

In de eerste plaats moet, in een land met hoge lonen en hoge levensstandaard, een grote inspanning worden gedaan om de productiviteit op te voeren.

Samen met de private sector, bestudeert de Regering thans de consolidatie van de Belgische Dienst voor Opvoering van de Productiviteit, zomede het opmaken van een definitieve begroting voor dat organisme, krachtiger actiemiddelen en een volledig programma, dat systematisch zal moeten uitgevoerd worden.

b) Naar aanleiding van de steun gevraagd door sommige industriebedrijven, o.m. door bedrijven, die tot de sector van het rollend spoorwagematerieel behoren, heeft de Regering voor het verlenen van hulp als voorwaarde gesteld dat een volledig plan, dat men thans aan het uitwerken is, werd opgemaakt om de omschakeling van sommige bedrijven en de rationalisatie van de andere mogelijk te maken, zulks met het doel een reeds lange jaren bestaande verwarde toestand te verhelpen.

Inspanningen van een zelfde aard zullen in andere nijverheidstakken worden gedaan en telkens als er resultaten worden bereikt, zal het Parlement op de hoogte worden gebracht.

c) De Minister van Economische Zaken bestudeert thans de mogelijkheid, het belastingwezen in een voor de productiviteit gunstige zin te wijzigen.

est impossible de fabriquer toutes les pièces en Belgique mais il estime cependant qu'il faut s'attacher à l'utilisation d'un plus grand nombre d'ouvriers qualifiés. Le travail à la chaîne exige peu de travail qualifié.

Réparation de navires :

Dans notre pays on confond généralement la construction de navires et la réparation de navires. En Belgique, il s'agit de deux secteurs différents.

Plusieurs membres déclarent qu'Anvers a besoin de nouvelles cales sèches. L'équipement des cales sèches laisse également à désirer. Les docks de la ville d'Anvers sont mal situés pour les grands navires et trop petits pour les navires de grand tonnage. Ceci pourrait donner naissance à un monopole, qu'il faut éviter.

La ville d'Anvers ne dispose pas des moyens nécessaires pour creuser des cales sèches. Dans quelle mesure l'Etat pourrait-il intervenir?

Chimie pétrolière :

De nouvelles raffineries de pétrole ont été construites à Anvers. Depuis 1948, il est question de la création d'une industrie transformatrice des sous-produits et des déchets. Rien n'a été fait jusqu'à présent. Pourquoi?

MODERNISATION DE DIFFÉRENTS SECTEURS INDUSTRIELS.

Tandis que certains secteurs de l'industrie belge se sont admirablement adaptés aux nécessités de la concurrence et de la modernisation de leurs installations, il n'en est pas de même de certains autres.

Un effort doit être poursuivi par les intéressés, avec l'aide des pouvoirs publics, a déclaré le Ministre.

a) Accroissement de la productivité.

Tout d'abord s'impose un grand effort en matière d'accroissement de la productivité, dans un pays de hauts salaires et de standard de vie élevé.

Le Gouvernement étudie en ce moment, en liaison avec le secteur privé, la consolidation de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, avec l'établissement d'un budget définitif pour cet organisme, des moyens d'action plus puissants et un programme d'ensemble qui devra être systématiquement poursuivi.

b) A l'occasion de l'aide demandée par certaines entreprises industrielles, notamment appartenant au secteur du matériel roulant de chemin de fer, le Gouvernement a subordonné son intervention à l'établissement d'un plan d'ensemble, actuellement en cours d'élaboration, en vue de permettre la reconversion de certaines entreprises et la rationalisation des autres, afin de porter remède à une situation anarchique existant depuis de nombreuses années.

Des efforts similaires seront poursuivis dans d'autres secteurs industriels et le Parlement sera informé au fur et à mesure des résultats obtenus.

c) Le Ministre des Affaires Economiques étudie en ce moment une réforme de la fiscalité dans un sens productiviste.

De omvang der Staatsuitgaven schijnt fiscale ontlastingen op dit ogenblik in de weg te staan, maar door een nieuwe belastingregeling, waarbij ter compensatie nieuwe ontvangsten worden gezocht in andere, uit economisch oogpunt minder belangrijke sectoren, ware het wellicht mogelijk te zorgen voor een merkelijke ontlasting van alle activiteiten die, in het kader van de opvoering van de productiviteit of de verbetering van de nationale uitrusting, eventueel voor aanmoedigingen van fiscale aard in aanmerking komen.

Wij denken aan nieuwe investeringen, aan de bouw van private of nijverheidsgebouwen, aan de rationalisatie van zekere ondernemingen, aan de samensmelting van verschillende ondernemingen, aan het vaststellen van gemeenschappelijke arbeidsprogramma's, aan het mobiel maken van sommige niet renderende gedeelten van het patrimonium van nijverheidsondernemingen.

Het aanvankelijke resultaat van die werkzaamheden zal aan de Minister van Financiën worden voorgelegd met het oog op het gemeenschappelijk bestuderen van een hervorming van het belastingstelsel, die in economisch opzicht belangrijke gevolgen zou kunnen hebben.

d) De Minister van Economische Zaken heeft bijzonder belang gehecht aan de inspanningen, die in België worden gedaan met het oog op een betere esthetische ordening in de nijverheid « industrial design ».

Hij is voornemens toelagen te verlenen voor de inrichting van een afdeling « industrial design » in het kader van de eerstvolgende Jaarbeurs voor Metallurgie, Mijnbouw en Electriciteit te Luik in 1955; verder heeft hij, in het najaar 1954, een zestigtal industriëlen uitgenodigd om een bezoek te brengen aan de driejaarlijkse tentoonstelling te Milaan, die in dat opzicht uiterst leerrijk is gebleken.

WERKLOOSHEID.

Een lid wenst te weten welke maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid werden getroffen door het Departement van Economische Zaken en of er resultaten zijn bereikt.

Andere leden vragen :

— Het standpunt van de Regering te kennen inzake afweer van de dumping en de rol die daarbij door het Departement van Economische Zaken wordt gespeeld;

— Of de economische terugslagen van de pool der bewapening gekend zijn; kunstmatige toekenning wordt uit de boze geacht;

— Hoeveel er ter beschikking zal gesteld worden ter uitvoering van het wetsvoorstel (*Stuk* n° 184) houdende hulpverlening bij de oprichting of de aankoop van industriële gebouwen met het oog op de economische expansie en de bestrijding van de werkloosheid;

— Of er bij de uitvoering van openbare werken door het Rijk of door ondergeschikte besturen (o.a. de gemeenten) wel rekening gehouden wordt met hun economisch nut en wel met het feit dat prioriteit zou moeten gegeven worden aan die streken waar de werkloosheid het grootst is?

De Minister heeft geantwoord :

COORDINATIE VAN DE OPENBARE INVESTERINGEN.

Opnieuw is coördinatie en een gezamenlijk plan noodzakelijk gebleken in verband met de openbare investeringen.

Le poids des dépenses de l'Etat ne semble pas permettre actuellement des dégrèvements fiscaux, mais un nouvel aménagement des impôts pourrait permettre, en cherchant des recettes compensatoires dans d'autres secteurs moins importants du point de vue économique, de dégrever d'une façon sensible toutes les activités qui, du point de vue de l'accroissement de la production ou de l'équipement national, pourraient apparaître comme devant bénéficier d'encouragements fiscaux.

On songe aux investissements nouveaux, à la construction d'immeubles privés ou industriels, à la rationalisation de certaines entreprises, à la fusion de celles-ci, à l'établissement de programmes de travail en commun, à la mobilisation de certaines parties inertes du patrimoine d'entreprises industrielles.

Lorsque ces travaux auront pris une première forme, ils seront soumis au Ministre des Finances, afin de procéder à une étude en commun d'une réforme de la fiscalité qui pourrait être importante au point de vue de ses effets économiques.

d) Le Ministre des Affaires Economiques a attaché une importance particulière aux efforts qui sont faits en Belgique pour promouvoir l'esthétique industriel « industrial design ».

Il a prévu l'octroi de subventions pour l'organisation d'une section de l'« industrial design » dans le cadre de la prochaine Foire de la Metallurgie, des Mines et de l'Electricité de Liège en 1955; d'autre part, il a invité une soixantaine d'industriels, à l'automne 1954, à aller visiter l'exposition triennale de Milan qui s'est révélée riche d'enseignements à cet égard.

CHOMAGE.

Un membre désire savoir quelles sont les mesures prises par le Département des Affaires Economiques en vue de combattre le chômage et si elles ont donné des résultats.

D'autres membres demandent :

— Quel est le point de vue du Gouvernement en ce qui concerne la lutte contre le dumping et quel est le rôle que remplit le Département des Affaires Economiques en ce domaine?

— Si l'on connaît les répercussions économiques du pool des armements; toute répartition artificielle étant à condamner;

— Quel est le crédit prévu pour l'exécution du projet de loi (*Doc.* n° 184) concernant l'aide financière à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage;

— Si dans l'exécution des travaux publics par l'Etat ou par les pouvoirs subordonnés (les communes notamment), il est tenu compte de leur utilité économique et du fait qu'une priorité devrait être accordée aux régions où le chômage est le plus important?

Le Ministre a répondu :

COORDINATION DES INVESTISSEMENTS PUBLICS.

La nécessité d'établir une coordination et un plan d'ensemble quant aux investissements publics est apparue de nouveau.

Een van de Interministeriële Economische Commissie afhankende werkgroep heeft het probleem van de openbare investeringen in zijn geheel onderzocht.

Na van het desbetreffende verslag kennis te hebben genomen, heeft het M.C.E.C. nu beslist die werkgroep te gelasten een volledig plan met een voorrangsregeling op te maken, dat later ter bespreking zal worden voorgelegd aan het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, waarbij de definitieve beslissingen terzake berusten.

En verder :

dat pogingen zijn gedaan om de Amerikaanse investeringen in ons land op te voeren;

dat hij hoopt dat document 184 spoedig zal worden besproken in Kamer en Senaat omdat hij van deze nieuwe wet veel goeds verwacht;

dat het nog te vroeg is om conclusies te trekken in verband met de wet van 1 Juli 1954 tot invoering van fiscale ontheffingen voor de investeringen in het kader van deze wetgeving;

dat de wet van 7 Augustus 1953 doeltreffend is gebleken.

In het verslag van de Senaatscommissie werden in dit verband de nodige inlichtingen verstrekt.

Aanvullend publiceren wij hieronder :

WET VAN 7 AUGUSTUS 1953.
TOESTAND OP 1 FEBRUARI 1955.
(In duizendiallen frank.)

Verrichtingen N.M.K.N.

Un groupe de travail dépendant de la Commission économique interministérielle a procédé à une étude d'ensemble des investissements publics.

Le C.M.C.E. vient de décider, après avoir pris connaissance de ce rapport, de charger ce groupe de travail d'établir un plan d'ensemble avec un ordre de priorité, qui sera soumis ultérieurement aux délibérations du Comité ministériel de Coordination économique, auquel appartiendront les décisions définitives en cette matière.

Et, de plus :

que des efforts ont été faits en vue d'augmenter les investissements américains dans notre pays;

qu'il espère que le document 184 sera bientôt discuté à la Chambre et au Sénat, parce qu'il attend beaucoup de bien de cette nouvelle loi;

qu'il est encore trop tôt pour tirer des conclusions en ce qui concerne la loi du 1^{er} juillet 1954, accordant des dégrèvements fiscaux pour les investissements faits dans le cadre de cette législation;

que la loi du 7 août 1953 s'est révélée efficace.

Dans le rapport de la commission du Sénat, tous les renseignements nécessaires ont été fournis à ce sujet.

Pour information complémentaire, nous publions ci-dessous :

LOI DU 7 AOUT 1953.
SITUATION AU 1^{er} FÉVRIER 1955.
(En milliers de francs.)

Opérations S.N.C.I.

	<i>Rijkswaarborg alleen</i>		<i>Rijkswaarborg en beperkte rentevoet</i>		<i>Beperkte rentevoet alleen</i>		
	Garantie de l'Etat uniquement		Garantie de l'Etat et taux réduit		Taux réduit uniquement		
	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant	
Aanvragen	14	16,400	141	1,165,770	90	1,327,010	Demandes.
Weigeringen en verzakingen ...	6	25,100	46	176,250	15	64,450	Refus et renoncations.
Akkoorden	7	89,500	46	554,950	66	1,249,745	Accords.
Aanhangig	1	1,800	49	434,570	9	12,815	En instance.

VERDELING PER PROVINCIE
van de op 1 Februari 1955 toegekende bedragen.

RÉPARTITION PROVINCIALE
des accords au 1^{er} février 1955.

PROVINCIEÏEN	<i>Rijkswaarborg alleen</i>		<i>Rijkswaarborg en beperkte rentevoet</i>		<i>Beperkte rentevoet alleen</i>		PROVINCES
	Garantie de l'Etat uniquement		Garantie de l'Etat et taux réduit		Taux réduit uniquement		
	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	<i>Aantal</i>	<i>Bedrag</i>	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant	
Antwerpen	2	57,500	8	246,650	13	160,200	Anvers.
Brabant	2	5,500	8	143,950	10	158,500	Brabant.
West-Vlaanderen	—	—	9	58,850	8	98,000	Flandre Occidentale.
Oost-Vlaanderen	1	25,000	5	17 425	15	66,045	Flandre Orientale.
Henegouwen	—	—	5	18,475	7	488,800	Hainaut.
Luik	1	1,000	8	60,400	5	263,400	Liège.
Limburg	—	—	1	2,900	2	1,650	Limbourg.
Luxemburg	1	500	—	—	1	600	Luxembourg.
Namen	—	—	2	6,300	5	12,550	Namur.
	7	89,500	46	554,950	66	1,249,745	

PRIJZENPOLITIEK.

Na andermaal gewezen te hebben op het feit, dat de studie in verband met de distributie nog maar pas begonnen is, hebben verscheidene leden van de Commissie gesproken over de prijzenpolitiek. De wanverhouding tussen de groot- en kleinhandelsprijzen dient aandachtig bestudeerd: hier zijn talrijke oorzaken te vinden van het hoge Belgische prijzenpeil.

Rationalisatie en opvoering van de productiviteit zijn begrippen, die niet alleen gelden voor de industrie, maar ook voor de distributiesector.

Doel moet zijn verlaging van de prijzen. Zijn de kosten voor de distributie te hoog dan wordt de koopkracht van de lonen aangetast. Langs de andere kant heeft de handelaar recht op een behoorlijke vergoeding voor de geleverde productieve arbeid.

Een lid heeft gewezen op de mogelijkheid van vervalste prijsvorming vanwege de kartelprijzen. Een ander lid kantte zich tegen het drukken van de binnenlandse prijzen; tegen, wat hij noemde, de manipulatie van de index; en stelde de vraag of het begrip « normale prijs » nog altijd door het Departement wordt gehuldigd.

De Minister verklaarde al te zullen doen wat in zijn macht ligt om de Belgische prijzen te houden op het huidige niveau in afwachting dat de andere landen ons zullen inlopen. Het zal niet gemakkelijk zijn in een periode van « boom », waarin looneisen schier onvermijdelijk zijn. Nederland en Duitsland betalen reeds hogere lonen. Duitsland zal de prijzen van de kolen opvoeren, alhoewel het verschil met onze steenkolenprijzen aanzienlijk zal blijven.

HET ADMINISTRATIEF APPARAAT.

Een van de grote bekommernissen van de Commissie is altijd geweest uit te zoeken hoe het apparaat waarover de Staat beschikt om zijn economische opdrachten uit te voeren, er best zou uitzien.

Een lid heeft er aan herinnerd hoe hij al talrijke jaren gewezen heeft op de complexiteit van de problemen te behandelen door de Minister van Economische Zaken en juicht toe, dat de specifieke middenstandsproblemen werden toevertrouwd aan een afzonderlijk Ministerie, dat, geleid door een specialist, al zijn aandacht zal kunnen besteden aan die vraagstukken, die al jaren op een oplossing wachten.

Het economisch aspect van de distributie blijft evenwel in de bevoegdheid van Economische Zaken.

Eens was er een departement voor Economische Coördinatie. Het werd gehecht aan het departement van de Eerste Minister. Beschikt het over genoeg krachten?

Hoe gelukt de regering er in te komen tot een degelijke coördinatie van alles wat geschiedt in meer dan tien ministeriële departementen op gebied van economie? Dat is geen politiek probleem. Het is enkel een probleem van organisatie.

De Minister heeft vooreerst de lichamen aangegeven, welke meer speciaal het economische leven van het land leiden: de Interministeriële Economische Commissie bestaande uit hoge ambtenaren en beschikkend over een zeer aanzienlijke beslissingsmacht, waartegenover de Regering evenwel haar gezag ongekrenkt dient te bewaren, en het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, een soort kernkabinet dat voldoende bekend is.

LA POLITIQUE DES PRIX.

Après avoir souligné une nouvelle fois que l'étude de la distribution venait à peine d'être entamée, plusieurs membres ont parlé de la politique des prix. La discordance entre les prix de gros et les prix de détail doit être examinée de près: cet examen révélera plusieurs causes du niveau élevé des prix en Belgique.

La rationalisation et l'accroissement de la productivité sont des notions qui ne concernent pas seulement l'industrie mais aussi le secteur de la distribution.

Le but doit être la diminution des prix. Si le coût de la distribution est trop élevé, le pouvoir d'achat des salaires est entamé. D'autre part, le commerçant a droit à une rémunération équitable du travail productif qu'il fournit.

Un membre a signalé que la détermination des prix était susceptible d'être faussée par les prix imposés par les cartels. Un autre membre s'oppose à ce qu'on fasse baisser les prix intérieurs; à ce qu'il appelle la manipulation de l'index et il demande si la notion du « prix normal » est toujours pratiquée par le Département.

Le Ministre déclare qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir pour maintenir les prix belges à leur niveau actuel en attendant qu'ils soient rejoints par les prix étrangers. Ce ne sera pas facile pendant une période de « boom » où des revendications en matière de salaires sont presque inévitables. Déjà les Pays-Bas et l'Allemagne ont relevé les salaires. L'Allemagne augmentera ses prix du charbon mais la différence avec nos prix restera considérable.

L'APPAREIL ADMINISTRATIF.

Une des grandes préoccupations de la Commission a toujours été de rechercher quelle serait la meilleure organisation de l'appareil administratif dont dispose le Gouvernement pour l'exécution de ses missions économiques.

Depuis plusieurs années, a rappelé un membre, j'ai souligné la complexité des problèmes relevant du Ministre des Affaires Economiques et il se félicita de ce que les problèmes intéressant tout particulièrement les classes moyennes aient été confiés à un Département distinct qui, dirigé par un spécialiste, pourra se consacrer entièrement à ces problèmes qui attendent une solution depuis des années.

L'aspect économique de la distribution reste cependant de la compétence du Ministère des Affaires Economiques.

Naguère nous avons eu un Ministère de la Coordination économique. Il a été rattaché aux services du Premier Ministre. Dispose-t-il d'un personnel suffisant?

Comment le Gouvernement parvient-il à réaliser une coordination suffisante de l'activité économique de plus de dix départements ministériels? Ceci n'est pas un problème politique. C'est uniquement un problème d'organisation.

Le Ministre a d'abord énuméré les organismes spécialement chargés de la direction économique du pays: la Commission économique interministerielle, composée de fonctionnaires supérieurs et disposant d'un pouvoir de décision très étendu, à l'égard de laquelle le Gouvernement doit maintenir intégralement son autorité et, d'autre part, le Comité ministériel de coordination économique, sorte de cabinet restreint, qui est suffisamment connu.

STATISTIEK.

Hulde werd gebracht aan de bedrijvigheid van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Talrijke leden spraken echter hun ongenoegen uit over het uitblijven van de statistiek van het nationaal inkomen. De Senaatscommissie achterna werd er op gewezen, dat het Regentsbesluit van 18 Januari 1949 en de wijzigingsbesluiten dd. 20 April 1949 en 18 Juni 1951 de samenwerking van de verschillende organen en openbare of private diensten, die betrokken zijn bij de berekening van het nationaal inkomen, regelen.

De Commissie is samengesteld uit :

1° vier afgevaardigden van de Hoge Raad voor de Statistiek;

2° vier afgevaardigden van de meest representatieve werkgeversorganisaties;

3° vier afgevaardigden van de meest representatieve werknemersorganisaties.

Het koninklijk besluit van 24 Augustus 1954 heeft bovendien een afgevaardigde van het Instituut voor Sociologie Solvay aangewezen.

Uw Commissie heeft, zoals zij reeds bij herhaling deed, de wens uitgesproken dat de Commissie van het Nationaal Inkomen spoedig haar werkzaamheden zou besluiten.

Wat het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen betreft, wees de Minister op het feit, dat de hervorming weldra een voldongen feit zal zijn.

De commissie voor de hervorming van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen is met haar werkzaamheden klaar.

Wanneer het ministerieel comité voor economische coördinatie het advies van de zes federaties van werknemers en werkgevers zal hebben ontvangen, zal het een beslissing nemen.

De Minister meent dat beide indexcijfers terzelfdertijd zullen gepubliceerd worden. Wel is hij enigszins beducht voor de manier waarop men de onvermijdelijke afwijkingen tussen beide cijfers in de belanghebbende kringen zal interpreteren.

Meteen zal het probleem van het locale en regionale indexcijfer en van de dito schommelingen zijn opgelost.

Een lid merkte op, dat het nuttig zou zijn ook een index van de levensduur te publiceren. In het nieuwe indexcijfer voor de kleinhandelsprijzen zal de lijst van de producten niet dezelfde zijn, thans worden ook de diensten ingeschakeld. Het indexcijfer blijft eenvoudig, niet samengesteld dus.

ORGANISATIE VAN HET BEDRIJFSLEVEN.

Zoals de Senaatscommissie heeft Uw Commissie de Regering met aandrang verzocht toch alles in het werk te stellen opdat het raderwerk voorzien in de wetgeving op de organisatie van het bedrijfsleven volledig zou worden gerealiseerd en in de mogelijkheid gesteld de taak te vervullen door de wetgever uitgestippeld.

Een lid heeft het bijzonder betreutswaardig geacht, dat gemakkelijk te verwezenlijken zaken op de lange baan worden geschoven. De kwestie van de oprichting van de Nationale Raad voor de Coöperatie is daarvan een treffend voorbeeld.

Het voorstel tot instelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie, dat op 22 November 1951 door de Kamer werd goedgekeurd, is door de Senaatscommissie van Economische Zaken behandeld en op 19 November 1953 gerapporteerd. Daar de Regering ter openbare vergadering amendementen heeft ingediend is het ontwerp voor nader onderzoek naar de Commissie verwezen.

De Commissie heeft thans besloten dit onderzoek zo spoedig mogelijk te hervatten.

STATISTIQUE.

Il a été rendu hommage à l'activité de l'Institut national de Statistique.

Plusieurs membres ont cependant regretté l'absence de la statistique du revenu national. De même qu'à la commission du Sénat, il a été signalé que l'arrêté du Régent du 18 janvier 1949 et les arrêtés modificatifs en date du 20 avril 1949 et 18 juin 1951 ont organisé la collaboration des différents organismes et services publics ou privés intéressés au calcul du revenu national.

La Commission est composée :

1° de quatre délégués du Conseil supérieur de Statistique;

2° de quatre délégués des organisations les plus représentatives des employeurs;

3° de quatre délégués des organisations les plus représentatives des travailleurs.

L'arrêté royal du 24 août 1954 a désigné en outre un délégué de l'Institut de Sociologie Solvay.

Votre Commission a exprimé le désir, comme elle l'a déjà fait à plusieurs reprises, que la Commission du revenu national puisse terminer rapidement ses travaux.

En ce qui concerne l'indice des prix de détail, le Ministre a déclaré que la réforme serait bientôt un fait accompli.

La commission pour la réforme de l'indice des prix de détail a terminé ses travaux.

Dès qu'il sera en possession de l'avis des six fédérations de travailleurs et d'employeurs, le Comité ministériel de Coordination économique prendra une décision.

Le Ministre pense que les deux indices seront publiés en même temps. Il s'inquiète cependant de la façon dont les milieux intéressés interpréteront les écarts inévitables entre les deux chiffres.

En même temps, le problème de l'indice local et régional et des fluctuations de celui-ci aura trouvé une solution.

Un commissaire a fait observer qu'il serait utile de publier également un indice du coût de la vie. Pour ce nouvel indice des prix de détail, la liste des produits ne sera pas la même, les prestations étant à présent également incluses. L'indice reste simple et non composé par conséquent.

ORGANISATION DE L'ÉCONOMIE.

Comme l'avait fait la Commission sénatoriale, votre Commission a demandé avec insistance au Gouvernement de mettre tout en œuvre en vue de transposer entièrement dans la réalité l'appareil prévu par la législation relative à l'organisation de l'économie et de lui permettre d'assumer la tâche qui lui a été assignée par le législateur.

Un commissaire a regretté tout particulièrement que des questions pouvant être aisément résolues, traînent en longueur : la question de la création d'un Conseil National de la Coopération en est un exemple frappant.

La proposition instituant le Conseil National de la Coopération, votée à la Chambre le 22 novembre 1951 a été examinée par la Commission des Affaires Économiques du Sénat et rapportée le 19 novembre 1953. Des amendements ayant été présentés par le Gouvernement en séance publique, le projet a été renvoyé en Commission pour un nouvel examen.

La Commission a décidé de reprendre cet examen le plus tôt possible.

De Kamercommissie dringt aan op spoed.

De wet van 19 December 1953 heeft het controlestelsel van de vennootschappen gewijzigd.

De commissarissen-revisoren moeten gekozen worden onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Er wordt gevraagd, dat het systeem zou uitgebreid worden, maar er is vertraging in de uitvoering van de wet van 22 Juli 1953, waarbij het Instituut der Bedrijfsrevisoren werd ingesteld. De Voorlopige Raad werd eerst op 1 April geïnstalleerd en voor de Aanvaardingscommissie is een ontwerp van koninklijk besluit nog altijd in onderzoek. Ondertussen werden de ondernemingsraden herkozen. De arbeidersvertegenwoordigers zullen het moeten stellen zonder revisoren. Het is tijd, dat hierin verandering komt.

Tevens werd aangedrongen op de behandeling van het probleem « boekhouding in de ondernemingen », beschouwd als aanvulling van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Ten slotte vroeg een lid hoever het staat met het wetsontwerp betreffende de controle op de private verzekeringsondernemingen. De Minister heeft geantwoord dat dit ontwerp nog steeds in studie is bij de Raad van State.

De begroting voor Economische Zaken voor het dienstjaar 1955 werd goedgekeurd met 9 stemmen voor en 5 tegen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. DETIÈGE.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

La Commission de la Chambre insiste pour qu'il ait lieu sans délai.

La loi du 19 décembre 1953 a modifié le régime de contrôle des sociétés.

Les commissaires-reviseurs doivent être choisis parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Il a été demandé que le système soit étendu, mais un retard est intervenu dans l'application de la loi du 22 juillet 1953 créant l'Institut des Réviseurs d'entreprises. Le Conseil provisoire n'a été installé que le 1^{er} avril tandis qu'un projet d'arrêté royal concernant la Commission d'agrément est toujours à l'étude. Entre-temps les conseils d'entreprises ont été réélus. Les représentants des travailleurs devront se passer de réviseurs. Il est temps qu'intervienne un changement en ce domaine.

En même temps il a été insisté pour que soit abordé le problème de la comptabilité au sein des entreprises, ce problème étant considéré comme le complément de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Enfin un membre de la Commission a demandé où en était le projet de loi relatif au contrôle des entreprises privées d'assurance. M. le Ministre a répondu que ce projet était toujours à l'examen au Conseil d'Etat.

Le budget des Affaires Economiques pour l'exercice 1955 a été adopté par 9 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DETIÈGE.

Le Président,
H. HEYMAN.

ANNEXE.

Budget du Ministère
des Affaires Economiques et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1954.

CREDITS RELATIFS AUX CLASSES MOYENNES

AVIS
DE LA COMMISSION DES CLASSES MOYENNES
REDIGÉ PAR M. CUDELL.

Le Gouvernement a décidé la création d'un Ministère autonome des Classes Moyennes. La Commission en a pris acte avec satisfaction. Elle a entendu une déclaration du Ministre. Cette déclaration reprenait l'ensemble des idées exprimées déjà par lui à la Commission des Classes Moyennes du Sénat. Les membres de la Chambre ont pu en prendre connaissance tout récemment, lors de la publication du rapport de M. De Stobbeleer au Sénat.

Rappelons que le Ministre y exposait ses idées quant à l'organisation de son département, quant au budget de 1954 et quant à la politique qui, selon lui, devait être suivie à l'intention des Classes Moyennes.

BIJLAGE.

Begroting van het Ministerie
van Economische Zaken en Middenstand
voor het dienstjaar 1954.

KREDIETEN IN VERBAND MET DE MIDDENSTAND.

ADVIES
VAN DE COMMISSIE VOOR DE MIDDENSTAND,
OPGESTELD DOOR DE HEER CUDELL.

De Regering heeft besloten een zelfstandig Ministerie van Middenstand op te richten. De Commissie heeft daarvan met voldoening kennis genomen. Zij heeft een verklaring van de Minister gehoord. Die verklaring behelsde de verschillende ideeën, die de Minister reeds in de Senaatscommissie van de Middenstand had uiteengezet. De leden van de Kamer kregen er pas onlangs kennis van, bij de publicatie van het verslag van de heer De Stobbeleir in de Senaat.

De Minister zette er zijn opvattingen in uiteen nopens de inrichting van zijn departement, nopens de begroting voor 1954 en nopens de politiek die, zijns inziens, moet worden gevoerd ten behoeve van de Middenstand.

L'organisation du Département.

En réalité, le Ministère des Classes Moyennes n'est autre, actuellement encore, que l'ancienne direction générale des Classes Moyennes du Ministère des Affaires Economiques, détachée de ce département. Il en a repris le cadre fixé par l'arrêté royal du 9 novembre 1953. Quant aux attributions dévolues aux services généraux du département des Classes Moyennes, elles resteront exercées par les services généraux des Affaires Economiques. Ce n'est que progressivement, et au fur et à mesure des besoins, que le nouveau ministère créera les services nouveaux nécessaires ou s'en adjoindra divers autres qui le concernent plus spécialement mais qui sont pour le moment encore rattachés au Ministère des Affaires Economiques ou à d'autres départements.

Le Gouvernement a choisi cette solution « évolutionnaire » par souci de ne point bouleverser l'organisation administrative existante et par souci d'économie.

Dès maintenant, les ministres des Affaires Economiques et des Classes Moyennes sont tombés d'accord sur le fait que de nombreux problèmes actuellement traités par le Ministère des Affaires Economiques relèvent, partiellement du moins, de l'activité du Ministère des Classes Moyennes. Aussi ont-ils décidé de créer immédiatement un Bureau de Coordination, composé de cinq hauts fonctionnaires qui étudieront les questions qui touchent les deux départements.

Au surplus, un membre du Cabinet du Ministre des Classes Moyennes est attaché au Cabinet du Ministre des Affaires Economiques.

Le budget.

L'arrêté royal du 23 avril 1954 qui consacre la scission du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes stipule que les services généraux du Ministère des Affaires Economiques ont établi le budget commun des deux départements pour l'exercice 1954. Il en résulte que la Commission des Classes Moyennes, cette année, est invitée à donner seulement un avis sur le budget et que c'est la Commission des Affaires Economiques qui devra l'adopter.

Le budget total des deux départements passe de 1,527,520,000 à 1,548,136,000 francs. Cette augmentation est due notamment aux dépenses consécutives à l'installation du personnel du Cabinet, à l'aménagement des locaux du nouveau ministère et à un accroissement de 600,000 francs du budget du Conseil Supérieur des Classes Moyennes. Ce dernier accroissement de dépenses se justifie par le fait que la partie d'immeuble occupée par le Conseil était, initialement, cédée à titre gratuit. Actuellement, le Conseil est tenu d'en assumer la charge. Il y a aussi l'augmentation des traitements des fonctionnaires. Le grand décalage entre les budgets de 1954 et de 1953, pour ce qui concerne le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, est dû aussi au fait qu'une erreur s'est glissée dans l'élaboration de celui de 1953 qui est la copie textuelle du précédent. En cours d'exercice, des crédits supplémentaires ont dû être votés et ceux-ci ont été prévus dans le budget actuel.

Du montant de 1,548,136,000 francs, les Affaires Economiques absorbent 1,475,440,000 francs; les Classes Moyennes seulement 73,000,000 de francs, dont 42,500,000 francs de subventions pour la formation professionnelle. Le solde est consacré à diverses subventions pour le crédit professionnel, à diverses institutions pour les Classes Moyennes,

De inrichting van het Departement.

In feite is het Ministerie van Middenstand tot nog toe niets anders dan de vroegere Algemene Directie van de Middenstand in het Ministerie van Economische Zaken, die thans van dit Departement is losgemaakt. Het kader bleef behouden zoals het bij koninklijk besluit van 9 November 1953 was vastgesteld. De bevoegdheden, die zijn toegekend aan de algemene diensten van het departement van Middenstand, worden verder waargenomen door de algemene diensten van Economische Zaken. Slechts geleidelijk, en naar gelang van de behoeften, zal het nieuwe Ministerie de nodige nieuwe diensten inrichten of allerlei andere diensten overnemen, die zich met Middenstandszaken bezighouden maar voorlopig nog aan het Ministerie van Economische Zaken of aan andere departementen gehecht blijven.

De Regering heeft aan deze geleidelijke oplossing de voorkeur gegeven, ten einde de bestaande bestuursinrichting niet te ontwrichten, en tevens om te bezuinigen.

Reeds nu zijn de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand het er over eens, dat talrijke problemen, die tot dusver door het Ministerie van Economische Zaken worden behandeld, althans gedeeltelijk in het actiegebied van het Ministerie van Middenstand vallen. Zij hebben dan ook besloten tot de oprichting van een Coördinatiebureau, samengesteld uit vijf hoge ambtenaren die de aanleggelegenheden zullen instuderen welke beide departementen betreffen.

Bovendien is een lid van het Kabinet van de Minister van Middenstand verbonden aan het Kabinet van de Minister van Economische Zaken.

De begroting.

Het koninklijk besluit van 23 April 1954, dat de splitsing van het Ministerie van Economische Zaken en van Middenstand bekrachtigt, bepaalt dat de algemene diensten van het Ministerie van Economische Zaken de gemeenschappelijke begroting van beide departementen voor het dienstjaar 1954 opgemaakt hebben. Daaruit vloeit voort dat de Commissie voor de Middenstand dit jaar zal worden verzocht slechts een advies uit te brengen over de begroting, en het is de Commissie voor de Economische Zaken die deze begroting zal moeten aannemen.

De gezamenlijke begroting van deze beide departementen gaat over van 1,527,520,000 op 1,548,136,000 frank. Deze verhoging vloeit voort uit de uitgaven veroorzaakt door de installatie van het Kabinets-personeel, door de inrichting der lokalen van het nieuwe ministerie en door een verhoging met 600,000 frank van de begroting van de Hoge Raad voor de Middenstand. Deze uitgavenverhoging is verantwoord door het feit dat het gedeelte van het gebouw dat door de Raad bezet was, aanvankelijk om niet afgestaan werd. Thans is de Raad gehouden er de last van te dragen. Daarbij komt ook de verhoging van de bezoldigingen van de ambtenaren. Het grote verschil tussen de begroting voor 1954 en voor 1953 is eveneens te wijten aan het feit dat een vergissing werd begaan bij het opmaken van de begroting voor 1953, welke de letterlijke overname was van de voorgaande begroting. In de loop van het dienstjaar moesten bijkredieten goedgekeurd worden, en deze werden op de huidige begroting ingeschreven.

Op een bedrag van 1,548,136,000 frank, beschikt Economische Zaken over 1,475,440,000 frank; de Middenstand over slechts 73,000,000 frank, waaronder 42,500,000 frank in de vorm van toelagen voor de beroepsscholing. Het saldo wordt besteed aan verschillende toelagen ten gunste van het beroepskrediet, van verschillende instellingen voor de

aux dépenses d'administration et aux traitements. Ces 73.000.000 seront rapidement tout à fait insuffisants pour un département aussi important que ne manquera pas de devenir, très bientôt, le Ministère des Classes Moyennes. Mais comme l'écrivait le rapporteur de la Commission des Classes Moyennes du Sénat, il convient de souligner que le budget actuel ne constitue qu'une mesure transitoire qui n'a aucune valeur de référence pour l'avenir et qui n'a d'autre justification que son extrême urgence.

La politique.

Le Ministre a d'ores et déjà décidé le développement du Service d'Etude et de Documentation de son département qui, de concert avec l'Institut d'Etude Economique et Sociale des Classes Moyennes, mettra au point les projets de lois et arrêtés qui sont de la compétence du Ministère des Classes Moyennes.

De nombreuses questions furent posées au cours de la discussion qui suivit la déclaration du Ministre à la Commission de la Chambre. Le Ministre en profita pour préciser dans ses réponses la politique « Classes Moyennes » qu'il compte suivre.

Un commissaire insista pour que le Ministère des Classes Moyennes cessât rapidement de n'être qu'une « direction générale » et devînt un authentique Ministère. Il n'y a pas que les services du Département des Affaires Economiques qui doivent être séparés, ajouta-t-il. Il y a d'autres Ministères qui traitent des questions concernant directement les Classes Moyennes. Il cita à ce propos le Ministère des Communications qui a le tourisme et les transports routiers dans ses attributions. Il demanda aussi que la police commerciale, le contrôle des poids et mesures, la pêche maritime fussent rattachés aux Classes Moyennes, de même que le secteur « pension des travailleurs indépendants ». Pour ce commissaire les questions essentielles à résoudre dans un proche avenir sont celles de l'accès à la profession, du renforcement de la législation relative au registre de commerce et des éconômats d'usine et d'administration.

Il demanda au Ministre son avis à propos de l'opinion exprimée à la Chambre par M. Buset concernant la représentation électorale au sein des institutions légales des Classes Moyennes. Les organisations « Classes Moyennes » existantes sont inquiètes à ce propos, précisa-t-il. Puis il demanda quelle serait la politique du Gouvernement en matière de prêts à la construction d'habitations moyennes, en matière de pensions, de taxe de transmission, d'amnistie fiscale, de dégrèvements pour les investissements des petites et moyennes entreprises, parce que selon lui seules les grandes entreprises ont obtenu des satisfactions à ce propos.

Un commissaire regretta que le Ministre n'eût point exposé à la Commission, un plan d'ensemble de réalisations en faveur des Classes Moyennes. Il souhaita quant à lui que le Ministre donnât sa définition des Classes Moyennes.

Un commissaire exprima l'incertitude des milieux intéressés à propos de la loi du 11 mars 1954 relative à la pension des indépendants. Cette loi sera-t-elle remise en question ?

Un commissaire demanda qu'on fit connaître les résultats de l'étude faite à propos du problème de la distribution.

Un commissaire exprima l'avis qu'il s'agissait bien moins pour le moment de faire le procès des actes du Gouvernement précédent ou des intentions du Gouvernement actuel. Ce que la Commission doit souhaiter, c'est connaître les intentions du Gouvernement à l'égard des problèmes des Classes Moyennes et les moyens qu'il compte mettre en œuvre pour les traduire dans les faits.

Middenstand, aan bestuursuitgaven en aan de wedden. Deze 73.000.000 frank zullen zeer snel volkomen ontoereikend zijn voor zulk belangrijk departement, dat weldra het Ministerie van Middenstand zal worden. Doch, het betaamt, zoals de verslaggever van de Senaatscommissie van de Middenstand schreef, te wijzen op het feit dat de huidige begroting slechts een overgangsmaatregel is, zonder aanwijzingswaarde voor de toekomst en dat ze alleen verantwoord is wegens haar dringend karakter.

De politiek.

De Minister heeft van nu reeds de uitbreiding beslist van de Studie- en Documentatiedienst van zijn departement, die samen met het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, de ontwerpen van wetten en besluiten zal bijwerken, welke tot de bevoegdheid van het Ministerie van Middenstand behoren.

Er werden talrijke vragen gesteld in de loop van de bespreking die volgde op de verklaring van de Minister aan de Kamercommissie. De Minister nam de gelegenheid te baat om in zijn antwoorden de « Middenstandspolitiek » die hij zinnens is te voeren, nader te bepalen.

Een Commissielid drong aan opdat het Ministerie van Middenstand weldra niet langer een « algemene directie » zou zijn, om een werkelijk Ministerie te worden. Niet alleen de diensten van het Departement van Economische Zaken zouden moeten gesplitst worden, voegde hij hieraan toe. Er zijn andere Ministeries die in aangelegenheden optreden welke rechtstreeks de Middenstand betreffen. In dat verband noemde hij het Ministerie van Verkeerswezen, waaronder het toerisme en het wegvervoer ressorteren. Hij vroeg eveneens dat de handelspolitie, het ijkwezen, alsook de sector « pensioen der zelfstandige arbeiders » onder de Middenstand zouden worden gebracht. Volgens dit lid zijn als essentiële vraagstukken in een nabije toekomst op te lossen : de toegang tot het beroep, een scherper wetgeving op het handelsregister en de fabrieks- en bestuurseconomaten.

Hij vroeg de Minister wat hij dacht over de door de heer Buset in de Kamer te kennen gegeven mening betreffende de verkozen vertegenwoordiging in de wettelijke instellingen van de Middenstand. De bestaande Middenstandsorganisaties zijn hierover ongerust, voegde hij er aan toe. Vervolgens vroeg hij welk beleid de Regering zal voeren inzake pensioenen, overdrachtstaxe, fiscale amnestie, belastingvermindering voor investeringen van kleine en middelgrote bedrijven, omdat volgens hem alleen de grote ondernemingen op dit gebied iets hebben bekomen.

Een lid betreurde dat de Minister in de Commissie geen volledig plan van verwezenlijkingen voor de Middenstand heeft uiteengezet. Hij wenste te weten welke bepaling de Minister van de Middenstand geeft.

Een lid gaf uiting aan de onzekerheid der betrokken kringen met betrekking tot de wet van 11 Maart 1954 betreffende het pensioen der zelfstandigen. Zal die wet opnieuw ter sprake worden gebracht ?

Een lid vroeg dat de resultaten van de studie over het vraagstuk der distributie zouden bekendgemaakt worden.

Een lid uitte de mening dat het thans veel minder zaak is de daden der vorige Regering of de bedoelingen der huidige Regering aan te vallen. Wel moet het de wens der Commissie zijn, de bedoelingen der Regering ten opzichte van de Middenstand en de middelen, die zij denkt aan te wenden om haar bedoelingen in daden om te zetten, te kennen.

Un commissaire rappela que les difficultés qui se présentent aujourd'hui au Ministère des Classes Moyennes sont semblables à bien des égards à celles qu'on connaît à l'époque où l'ancien Ministère de l'Industrie fut scindé en Ministère qui devait par la suite devenir le Ministère des Affaires Economiques et le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale. Mais ces difficultés, croit-il, sont essentiellement d'organisation. Une bonne gestion fera qu'elles ne seront que passagères. Le même membre défendit, en passant, l'idée de représentation élective dans des institutions légales Classes Moyennes.

Ces institutions doivent être réellement représentatives des milieux Classes Moyennes. Ce qui ne fut pas toujours le cas jusqu'ici, fit-il remarquer. Il conclut : il faut aux Classes Moyennes une représentation de droit public comme en ont une, les agriculteurs, les salariés. Le même insista aussi pour que le Gouvernement donnât rapidement une solution au problème en suspens de la pension des indépendants.

Le Ministre répondit qu'il eût été possible de rattacher immédiatement au Ministère des Classes Moyennes de nombreux services qui concernent les Classes Moyennes mais qui sont éparpillés dans les divers départements ministériels. Mais cela eût pu occasionner bien des difficultés supplémentaires, des bouleversements administratifs toujours préjudiciables au bon fonctionnement et inévitablement, des dépenses supplémentaires.

La question du rattachement de la police du commerce au Ministère des Classes Moyennes est toutefois, dès à présent, à l'étude avec le Ministre des Affaires Economiques. Le rattachement du Tourisme ? Il faudrait que le Ministère des Communications marquât son accord, après examen. Il en est de même pour bon nombre de services. Tout cela fait l'objet d'échanges de vue interministériels. Le Ministre déclare que ses collègues examineront ces divers problèmes avec une compréhension évidente.

Le renforcement de la législation sur le registre de commerce ? La question intéresse à la fois les Départements des Affaires Economiques et des Classes Moyennes. Le projet ancien sera redéposé avec des propositions d'amendement avant la fin de l'année conjointement par les deux Départements.

La question de la représentation élective soulevée par M. Buset au cours de la discussion de la déclaration ministérielle avait retenu toute l'attention du Ministre des Classes Moyennes qui a chargé immédiatement l'Institut d'Etude économique et sociale des Classes Moyennes de l'étudier par priorité.

D'accord avec le Ministre des Finances, l'arrêté pour l'exécution des prêts à la construction d'habitations moyennes est préparé. Il sera soumis sous peu au Conseil de Cabinet. La question de savoir si ces prêts pourront être destinés à la partie commerciale des immeubles construits, nécessitera un examen.

Le Ministre des Finances a marqué aussi son accord pour que le Ministère des Classes Moyennes passât à l'exécution de la loi de juillet 1953 relative à l'outillage des artisans.

La pension des indépendants. La loi de mars 1954, déclara le Ministre, est votée jusqu'à fin 1955. Son exécution dépend exclusivement du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale. La nouvelle loi, en préparation, entrera en vigueur dans le plus bref délai et en tout cas à partir de janvier 1956. Cette nouvelle loi — régime transitoire et régime définitif — sera élaborée par le Ministère des Classes Moyennes et exécutée par lui. Le principe en

Een lid herinnerde er aan dat de moeilijkheden, waarmee het Ministerie van Middenstand thans heeft af te rekenen, in vele opzichten gelijkenis vertonen met die waarvoor men stond toen het gewezen Ministerie van Nijverheid werd gesplitst in hetgeen later het Ministerie van Economische Zaken en het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zou worden. Naar zijn mening zijn dat evenwel moeilijkheden, die essentieel met de organisatie verband houden. Hetzelfde lid verdedigde terloops het idee van de verkozen vertegenwoordiging in de wettelijke Middenstandsinstellingen.

Die instellingen moeten werkelijk representatief zijn voor de Middenstandskringen. Totnogtoe was dat niet altijd het geval, merkte hij op. Hij besloot met de verklaring dat de Middenstand een publiekrechtelijke vertegenwoordiging moet krijgen, zoals de landbouwers en de loontrekkeners er een hebben. Hetzelfde lid drong er verder op aan dat de Regering spoedig een oplossing zou geven aan het hangende probleem van het pensioen der zelfstandigen.

De Minister antwoordde dat het mogelijk zou geweest zijn talrijke diensten, die op de middenstand betrekking hebben, doch over de verschillende ministeriële departementen verspreid zijn, dadelijk bij het Ministerie van Middenstand te voegen. Doch zulks had aanleiding kunnen geven tot heel wat bijkomende moeilijkheden, tot een door elkaar gooien van het bestuur met al de daaraan verbonden nadelige gevolgen, en onvermijdelijk tot bijkomende uitgaven.

Met de Minister van Economische Zaken worden echter nu reeds besprekingen gevoerd over het onderbrengen van de handelspolitie bij het Ministerie van Middenstand. En de toevoeging van het Toerisme ? Daarmede zou het Ministerie van Verkeerswezen, na overleg, nog moeten instemmen. Hetzelfde geldt voor heel wat diensten. Over dat alles wordt op interministerieel plan van gedachten gewisseld. De Minister verklaart dat zijn collega's die verschillende problemen met een klaarblijkelijk begrip onderzoeken.

De kwestie van de verscherping der wetgeving betreffende het handelsregister betreft zowel het Departement van Economische Zaken als het Ministerie van Middenstand. Het vroegere ontwerp zal vóór het einde van het jaar door de twee departementen samen opnieuw worden ingediend, met amendementsvoorstellen.

De kwestie van de verkozen vertegenwoordiging, die door de heer Buset werd opgeworpen tijdens de bespreking van de regeringsverklaring, heeft de volledige aandacht genoten van de Minister van Middenstand, die het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand onmiddellijk heeft gelast ze bij voorrang in studie te nemen.

In overleg met de Minister van Financiën, is het besluit tot uitvoering van leningen voor het bouwen van middelgrote woningen klaar. Het zal eerlang aan de Kabinetsraad worden voorgelegd. De kwestie of die leningen mogen aangewend worden voor een gedeelte van de gebouwen met handelsdoeleinden moet nog worden onderzocht.

De Minister van Financiën stemde er eveneens mede in, dat de Minister van Middenstand zou overgaan tot de uitvoering van de wet van Juli 1953 betreffende de outillage der ambachtslieden.

Het pensioen der zelfstandige arbeiders. De Minister verklaart dat de wet van Maart 1954 geldt tot einde 1955. De uitvoering er van hangt uitsluitend af van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. De nieuwe wet, die in voorbereiding is, zal zo spoedig mogelijk en in ieder geval van Januari 1956 af in werking treden. Die nieuwe wet — overgangsstelsel en definitief stelsel — zal door het Ministerie van Middenstand worden opgemaakt en

est : affiliation à l'organisme du choix de l'assuré. Cette question est assez poussée et fait l'objet d'études déjà approfondies d'un Comité interministériel restreint.

La fiscalité. Comme diverses questions soulevées par les commissaires, la fiscalité ne dépend pas du Ministère des Classes Moyennes. Elle dépend du Ministère des Finances. Mais il est permis au Ministère des Classes Moyennes de dire que des mesures favorables aux classes moyennes seront mises en vigueur. L'amnistie fiscale prendra fin le 30 juin. On n'inquiètera évidemment pas ceux qui se seront mis en règle avant cette date. Il n'y aura aucune mesure inquisitoriale.

La distribution ? Je m'en occupe, répondit le Ministre. J'en ai discuté déjà avec le Conseil de l'Economie. Il faut qu'on sache que la distribution coûte moins en Belgique qu'en France, qu'en Hollande.

— ... et même qu'aux Etats-Unis, ajouta un commissaire;

— sauf, peut-être, pour le lait, fit remarquer le Ministre.

En général, la concurrence force à la réduction des frais.

La loi de cadenas des grands magasins ? Il faut que les petites et moyennes entreprises mettent à profit le temps que leur laisse la loi de cadenas, pour s'adapter aux conditions actuelles du marché et s'équiper de façon à pouvoir faire face à la concurrence des grands magasins. Le Ministre songe notamment à la coopération des commerçants et aux chaînes d'achat en commun.

L'accès à la profession ? Le Ministre s'en occupe. Il ne peut s'agir de « numerus clausus ». Le problème est, avant tout, pour lui, un problème de qualification professionnelle. Il faudra mettre à profit la prolongation de la scolarité pour accroître les possibilités de qualification professionnelle des jeunes artisans et commerçants. Quant au plan d'ensemble enfin, il sera inclus dans le budget de l'exercice 1955 qui sera vraiment le budget du nouveau Ministère. Mais le principe de la politique du Ministre est l'attachement à la liberté et à l'indépendance économique de nos classes moyennes en fonction des nécessités de la situation générale de l'économie du pays.

Le Rapporteur,
Guy CUDELL.

Le Président.
M. PHILIPPART.

ten uitvoer gelegd. Het beginsel er van luidt als volgt : aansluiting bij het organisme naar keuze van de verzekerde. Die kwestie is reeds vrij ver gevorderd en maakt reeds het voorwerp uit van grondige studies in een beperkt interministerieel Comité.

De belastingen. Zoals verschillende andere kwesties die door leden van de Commissie werden opgeworpen, hangt de fiscaliteit niet af van het Ministerie van Middenstand, maar wel van het Ministerie van Financiën. Het Ministerie van Middenstand mag echter wel zeggen dat maatregelen ten gunste van de middenstand zullen genomen worden. De fiscale amnestie loopt ten einde op 30 Juni. Wie vóór die datum in regel is zal natuurlijk niet verontrust worden. Er zal geen enkele inquisitiemaatregel worden genomen.

Wat de distributie betreft, verklaart de Minister dat hij zich daarmede bezighoudt en dat hij die kwestie reeds heeft besproken met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Men moet weten dat de distributie minder kost in België dan in Frankrijk, in Nederland.

— ... en zelfs in de Verenigde Staten, voegt een commissielid er aan toe;

— behalve misschien voor de melk, merkt de Minister op.

Over 't algemeen verplicht de mededinging tot beperking van de kosten.

De grendelwet voor de warenhuizen. De kleine en middelgrote bedrijven moeten van de tijd die hun door de grendelwet wordt gegund gebruik maken om zich aan te passen aan de huidige omstandigheden van de markt en om zich zo uit te rusten dat zij kunnen het hoofd bieden aan de mededinging van de warenhuizen. De Minister denkt o.m. aan samenwerking van de handelaars en aan gemeenschappelijke aankooporganisaties.

De Minister houdt zich eveneens bezig met de toegang tot het beroep. Er kan hier geen sprake zijn van een « numerus clausus ». Het is, zijns inziens, vooral een probleem van beroepsscholing. Er moet gebruik gemaakt worden van de verlenging van de leerplicht om de mogelijkheden tot beroepsscholing van de jonge ambachtslieden en handelaars uit te breiden. Wat, ten slotte, het algemeen plan betreft, dit zal worden opgenomen in de begroting voor het dienstjaar 1955, die werkelijk de begroting van het nieuwe Ministerie zal zijn. Het beginsel echter van de politiek van de Minister is : gehechtheid aan de vrijheid en de economische zelfstandigheid van onze middenstand, in het kader van de vereisten van de algemene toestand van 's Lands bedrijfsleven.

De Verslaggever,
Guy CUDELL.

De Voorzitter.
M. PHILIPPART.